

THE SPATOLA JOURNAL



MAGAZINE
LA ROMANA DAL 1947





Liebe Leserinnen und Leser,

was für ein erstaunlicher Sommer! Ein Sommer, der Sie alle in seinen Bann ziehen wird, aber und vor allem all denen zublinzeln wird, die in der Stadt bleiben und uns Gesellschaft leisten. Die Tore von La Romana dal 1947 werden auf sein und Sie in eine Zauberwelt führen, mit viel Frische, Farbenpracht und neuen Geschmackserlebnissen, die es zu entdecken gilt. Ein himmlisches Abenteuer, das einer Reise aller Sinne und einem Traum mit offenen Augen gleicht.

Dear Readers,
what an amazing summer! A summer that will embrace you all, but which will tip its hat above all to the staycationers keeping us company in the city. The doors of La Romana dal 1947 will be open; walk through them to enter a magical world: freshness, colours and new flavours to discover. A tantalising adventure that will take you on a journey of the senses and let you daydream.

AMBRA PECCI • *R&D Manager*

Chefredakteurin
Editor in chief
Chiara Cajelli

Grafische Gestaltung
Graphic design
Giulia Paradisi

Gedruckt
Finished printing
Mai/May 2025

All rights reserved. No part of this publications may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.

CREMOLATE,





DER SOMMER LOCKT !

Sommer steht nicht nur für Meer und Sandstrände, sondern auch für die Freude, die eigene Stadt in einem anderen, gemächlicheren und sanfteren Licht zu erkunden, das zudem alles fesselnder und überraschender gestaltet. Wer bleibt und die Abende an der frischen Luft auf den vom Sonnenuntergang erleuchteten Straßen liebt, hat nun eine neue Zauberformel, die für einen Urlaub sorgt, ohne wegzufahren: Cremolate, der Sommer lockt! Natürlich mit den einzigartigen Gelato-Sorten von La Romana dal 1947.

Summer is not just about the sea and beaches: it is also the pleasure of discovering your city in a different light, slower, sweeter, but also more surprising and entrancing. If you will be staying at home and love evenings outdoors in the streets bathed in the golden light of sunset there is a new magic spell that makes you feel as if you are on holiday even without moving: Cremolate, the call of summer! Of course, with the original flavours of La Romana dal 1947.

*Gönnen Sie sich
eine kühle Frische
in der glühend
heißen Stadt*

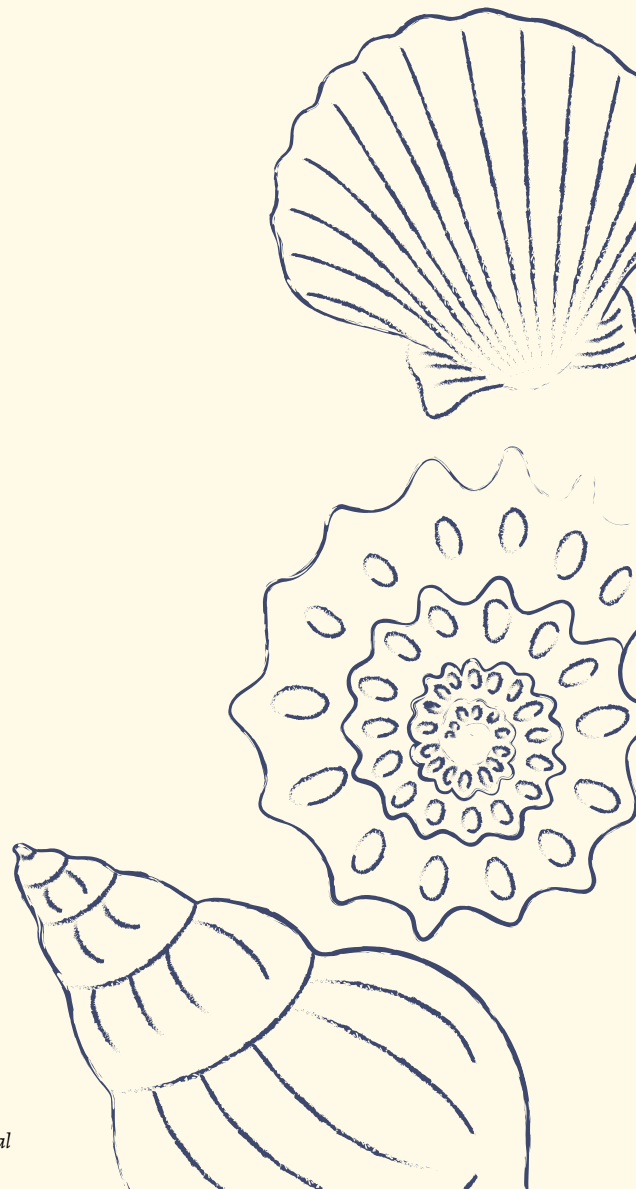
SOMMER IN DER STADT? GIVE ME CREMOLATA, PLEASE!

Falls Sie nicht barfuß am Strand spazieren, gehören Sie ab sofort zum Cast der Sommerstaffeln von Cremolata & The City: ein exklusiver Drehort mit zwei gleichzeitig coolen, heißen und auch unkonventionellen Protagonisten der Saison: die dickflüssige und kompakte sizilianische Granita mit Schokogeschmack Cremolata Summer Chocolate und die Cremolata Caramel Macchiato, die das beliebte Kaffeegetränk in Erinnerung ruft. Zwei Limited Editions, die auf zwei mitreißende Geschmacksrichtungen par excellence setzen, deren Umwandlung für ein prickelndes Erlebnis sorgt. Ein neues Ritual für ein neues Sommerkonzept: Cremolata, Spaziergang, Cheek to Cheek mit einer besonderen Person. Kommen Sie vorbei und vertrauen Sie uns Ihre Fantasien an: Wir werden Sie in die Ferne führen und Ihnen eine Erfrischung schenken, die auch Schokolade und Kaffee herbeizaubern können.

If you're not barefoot in the sand, consider yourself a member of the cast of the summer episodes of Cremolata & The City: our very own set with two lead stars of the season who are cool, hot and unconventional all at the same time: Cremolata Summer Chocolate, a thick and full-bodied Sicilian chocolate granita, and Cremolata Caramel Macchiato, inspired by the much-loved coffee-flavoured drink. Limited editions that reinvent two quintessentially warming flavours, tweaked to delight anyone who tastes them. A new ritual for a new concept of summer: cremolata, a stroll, cheek to cheek with someone special. Come and visit us and let your imagination run wild: we will take you far away to discover the refreshment that chocolate and coffee can offer.

MINI BRIOCHES

Die einzige Weise, unsere Cremolate noch unwiderstehlicher zu machen, ist ihre Kombination mit einer Brioche, die eigens für sie geschaffen wurde. Eine weiche Köstlichkeit, die zum Eintunken und Füllen einlädt oder auch als ... Löffel genutzt werden kann! Eine perfekte superfrische Wolke für jeden Moment des Tages, sei es eine energiegeladene Kaffeepause oder ein romantischer Abend nach dem Essen.





LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**

LA ROMANA DAL 1947
**Cremolata
TIME**

The only way to make our cremolatas even more irresistible is to accompany them with a brioche created ad hoc for them. Softness to dunk, fill or use as a... spoon! A fresh, light bun that is perfect at any time of the day, from a hearty coffee break to a romantic after-dinner treat.

SWEET DREAMS

Sweet Dreams are made of GELATO: Das Lied ging doch so, oder nicht?
Aber auch: Every GELATO you take... nein?
Oder... Sympathy for GELATO

Sweet Dreams are made of GELATO: that's how the song goes, right?
But also: Every GELATO you take... ok?
Or Sympathy for GELATO

Ja, die Songs, die zwischen den siebziger und neunziger Jahren den Unterschied machten, inspirieren uns und bringen uns weiterhin zum Tanzen. Ein Appell an alle Nostalgiker: Join us und machen Sie mit! La Romana dal 1947 ist immer bei der Sache und hat beschlossen, die besten Hits großartiger Bands wie The Rolling Stones, Eurythmics und The Police in Szene zu setzen, damit wir sie nicht nur hören, sondern auch jedes Mal, wenn wir Lust danach haben, in den Händen halten können. Und da GELATO unsere große Leidenschaft und der gemeinsame Nenner ist, möchten wir Ihnen voller Begeisterung unsere Dessert-Tassen vorstellen, die es in allen Gelaterien in der neuen verzierten Gelato-Linie gibt.

So yes, we have drawn inspiration and want to keep dancing to the classic hits of the 70s, 80s and 90s. This is a call to everyone who loves reminiscing: join us and play the game! La Romana dal 1947 is always on the ball and has decided to embrace the iconic songs of great bands like The Rolling Stones, Eurythmics and The Police so that you can enjoy them not only with your ears but also in your hand, whenever you want. And, since GELATO is our passion and our common denominator, we are overjoyed to present our dessert mugs, available in a new specially decorated line at all the gelateria stores.





Wir werden uns nicht wundern, wenn Sie ab heute diese drei Songs singen - in unserer Sonderversion, in einem perfekten Tune mit dem heißgeliebten Gelato. Und hier die drei Versionen der Dessert-Tassen. Sollten sie Ihnen gefallen: einfach singend danach fragen!

Sweet Dreams are made of GELATO
 Every GELATO you take
 Sympathy for GELATO

Groß, farbig, perfekt als Geschenk oder als Stiftehalter, sobald sie sauber sind, oder um mit einem anderen Gelato, Kaffee oder Orangensaft gefüllt zu werden. Und vor allem zum Sammeln: Unsere Tassen begleiten Sie den ganzen Tag hindurch und werden ein Sommerhit.

It wouldn't surprise us if you start singing these three songs in our special version, in perfect harmony with the Gelato we love so much. Here are the three dessert mugs: if you like them, sing the song to ask for them!

Sweet Dreams are made of GELATO
 Every GELATO you take
 Sympathy for GELATO

Large, brightly coloured, perfect as a gift, a pen holder after washing them, or to fill up with more gelato, coffee or orange juice. Above all, they are collectors' items: our mugs will accompany you from morning to night and will be a real summer hit.

sympathy
for
GELATO

LA ROMANA DAL 1947

GIACCI, S. VITTORI, I. PIERA FARMACIA



VE': WIRKLICH, *gut*

Kennen Sie schon VE', die Gelato-Linie auf pflanzlicher Basis von La Romana dal 1947, deren Güte sich bereits beim ersten Löffel offenbart? Diese schöne Familie hat beschlossen, sich anlässlich der Sommersaison zu erweitern, damit Ihr Alltag süßer, frischer und spritziger wird. Oh, Sie werden sehen, was auf Sie zukommt! Sie haben die Qual der Wahl zwischen drei Gelato-Sorten. Es wird nicht leicht sein:

Have you already tried the deliciousness of VE', the plant-based gelato line created by La Romana dal 1947, so good that you'll be hooked from the very first spoonful? This sweet family has decided to grow just in time for summer, to sweeten, refresh and brighten up your days. Oh, what's in store for you! There are three flavours to choose from, and we assure you it will be a difficult decision.

Falls Sie sich nicht entscheiden können, raten wir Ihnen...
alle zu probieren.

Easy Peasy!



Mintnight, White mint and chocolate stracciatella



Yove', a chic dessert with caramelised fig and sesame compote



Latte di mandorla with strawberry compote variegate

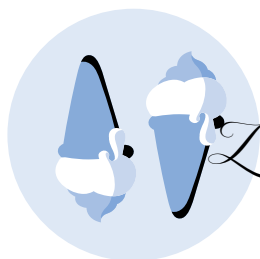
EIN AUS GELATO HOROSKOP

*A HOROSCOPE
made of gelato*

IST IHR STERNZEICHEN
NICHT DABEI?
Sie finden es hier!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?
You can find it here!



ZWILLINGE
GEMINI

Beruf: Jetzt ist eine allgemeine Wiederholung angesagt. Vielleicht ist sie überflüssig, doch damit gehen Sie noch einmal durch, welche Reihenfolge wichtig ist: zuerst den Kassenbon, dann eine glasierte große Eistüte mit Pistazie. **Liebe:** Sie durchlaufen verschiedene Augenblicke des Lebens mit Ihrer besseren Hälfte und überlassen ihr im Überschwang der tiefen Liebe und voller Dankbarkeit die kleine Brioche der sommerlichen Cremolata Summer Chocolate. **Wohlbefinden:** Konkret läuft alles gut und Sie halten alle Zweifel im Zaum. Sie verbringen sorglose Nächte, denn Sie wissen, dass in Kürze in La Romana die Neuheiten der Linie Vè eintreffen.

Work: a general run through; it may not be strictly necessary but it's useful to remind you of the steps, first get your till receipt and then a large pistachio-glazed cone. **Love:** you look back on moments of your life as a couple with gratitude and, overcome by a love surge, you give your partner your Summer Chocolate Cremolata Mini Brioche. **Wellness:** on a practical level, everything is fine, and you're keeping your doubts at bay. Rest easy knowing that lots of new products from the Vè line are about to reach La Romana.



LÖWE
LEO

Beruf: Machen Sie sich bei Ihren Vorgesetzten und Kollegen mit Gelato-Schalen und vielen Mini-Eistüten beliebt. **Liebe:** Dialog und große Leidenschaft, mehr kann man einfach nicht verlangen. Oder besser gesagt: Das können Sie allein bei der Thekenverkäuferin von La Romana, sie wird Sie immer verstehen. **Wohlbefinden:** Werden Sie nicht nervös, wenn Sie nicht einschlafen können, während Sie nach einer Lösung suchen. In der Gelateria gibt es für diese Anlässe Mintnight.

Work: it's important to cosy up to your bosses and co-workers, so take in tubs of gelato and lots of mini cones for them. **Love:** communication and passion, you couldn't ask for more. Well, you could ask for more from the friendly gelato server at La Romana, she always understands you. **Wellness:** don't get worked up if you lose sleep trying to reach an agreement. Mintnight is available at the gelateria store for just such occasions.



KREBS
CANCER

Beruf: Sie haben keine Angst, das Steuer zu übernehmen, wenn die Vorgesetzten gerade zerstreut oder abwesend sind, und bringen in der Mittagspause Ihre Kollegenschaft zu La Romana, um in den Genuss einer Brioche mit Gelato zu kommen. **Liebe:** Sie erreichen eine wirklich konstruktive Beziehung, wenn Sie besonnen handeln und die Crêpe des Monats nach Hause mitbringen. **Wohlbefinden:** Wünsche und Illusionen können für Verwirrung sorgen, bleiben Sie also bei der Sache und wählen Sie die neue Geschmacksrichtung Latte di mandorla con composta di fragole.

Work: don't be afraid to take charge when your bosses are preoccupied or away and take all your co-workers on a lunch break for a Brioche with gelato at La Romana. **Love:** truly beneficial understanding if you act mindfully and bring home a crêpe of the month. **Wellness:** wishes and dreams can cause confusion, so stay focused and choose the new flavour Latte di mandorla con composta di fragole.



UNGFRAU
VIRGO

Beruf: Langsam gelingt es Ihnen, auch die schwierigsten Angelegenheiten in Ordnung zu bringen und das Ziel zu erreichen. Feiern Sie dies mit einem Stück Cheese-Leaders. **Liebe:** Überzeugen Sie Ihre bessere Hälfte, auch wenn sie anders darüber denkt. Yove' fichi e sesamo pralinato ist der Sommerhit. **Wohlbefinden:** Es ist besser sich auszusprechen, statt ungelöste Angelegenheiten für sich zu behalten. Das nächste Mal zumindest wird es in der Schale auch Croccante all'amarena geben.

Work: slowly but surely, you will solve the toughest problems and reach your goal. Celebrate with a slice of Cheese-Leaders. **Love:** you convince your partner, even if they thought otherwise, that Yove' fichi e sesamo pralinato is the flavour of the summer. **Wellness:** it's better to talk through unfinished business than keep everything bottled up; at least next time they'll put Croccante all'amarena in your tub too.



*Se puoi sognarlo,
puoi farlo.*

KOMMEN SIE ZU LA ROMANA DAL 1947

FÜR WEITERE INFORMATIONEN
BESUCHEN SIE BITTE UNSERE WEBSITE
UND FÜLLEN SIE DAS FORMULAR UNTEN AUF DER
SEITE AUS. WIR WERDEN UNS UMGEHEND MIT IHNEN
IN VERBINDUNG SETZEN!

*For more information, we recommend that you
visit our website and fill out the form at the
bottom of the page.*

You'll be contacted immediately!



LA ROMANA DAL 1947
GELATERIA IN MODENA,
VIA AGOSTINO TAGLIAZUCCHI 29, ITALIEN

